

## **Bundesbeschluss**

### **über die Genehmigung der mit Frankreich und dem CERN abgeschlossenen Abkommen über das Recht, das auf Unternehmen anwendbar ist, die auf dem Gelände der Organisation tätig sind**

vom 21. Juni 2013

---

*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,  
gestützt auf die Artikel 54 Absatz 1 und 166 Absatz 2 der Bundesverfassung<sup>1</sup>,  
nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 10. Oktober 2012<sup>2</sup>,  
beschliesst:*

#### **Art. 1**

<sup>1</sup> Es werden genehmigt:

- a. das Protokoll vom 18. Oktober 2010<sup>3</sup> zur Änderung des Abkommens vom 13. September 1965<sup>4</sup> zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Französischen Republik betreffend die Ausdehnung des Geländes der Europäischen Organisation für Kernphysikalische Forschung auf französisches Hoheitsgebiet;
- b. das Abkommen vom 18. Oktober 2010<sup>5</sup> zwischen dem Schweizerischen Bundesrat, der Regierung der Französischen Republik und der Europäischen Organisation für Kernforschung über das Recht, das auf Unternehmen anwendbar ist, die zur Ausführung staatsübergreifender Dienstleistungen auf dem Gelände der Organisation tätig sind.

<sup>2</sup> Der Bundesrat wird ermächtigt, das Protokoll und das Abkommen zu ratifizieren.

1 SR **101**  
2 BBl **2012** 8473  
3 AS ...; BBl **2012** 8499  
4 SR **0.192.122.423**  
5 SR ...; BBl **2012** 8507

Genehmigung der mit Frankreich und dem CERN abgeschlossenen Abkommen über das Recht, das auf Unternehmen anwendbar ist, die auf dem Gelände der Organisation tätig sind. BB

---

## **Art. 2**

Dieser Beschluss untersteht dem fakultativen Staatsvertragsreferendum für Verträge, die wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten oder deren Umsetzung den Erlass von Bundesgesetzen erfordert, nach Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe d Ziffer 3 der Bundesverfassung.

Ständerat, 21. Juni 2013

Der Präsident: Filippo Lombardi

Der Sekretär: Philippe Schwab

Nationalrat, 21. Juni 2013

Die Präsidentin: Maya Graf

Der Sekretär: Pierre-Hervé Freléchoz

Datum der Veröffentlichung: 2. Juli 2013<sup>6</sup>

Ablauf der Referendumsfrist: 10. Oktober 2013

<sup>6</sup> BBl 2013 4741